

南京理工大学

2010 年硕士学位研究生入学考试试题

试题编号: 2010014051

考试科目: 法语 (二外) (满分 100 分)

考生注意: 所有答案 (包括填空题) 按试题序号写在答题纸上, 写在试卷上不给分

一、用合适的冠词或介词填空, 如需省音或缩合请注明 (每空 0.5 分, 共 10 分)

1. Combien coûte ce tissu (1) mètre ?
2. Bien (2) Français font (3) Tour de France, c'est vraiment (4) sport passionnant.
3. Voulez-vous boire (5) thé ? Moi, pas (6) café ?
4. Elle est (7) meilleure (8) les filles.
5. Ne mettez pas ça (9) (10) tapis.
6. Ne faut-il pas que l'on se donne (11) peine pour arriver au succès ?
7. A Paris, on peut voir (12) films de tous (13) pays.
8. J'aime bien prendre (14) tasse de café après (15) déjeuner.
9. Elle marchait sous (16) pluie torrentielle.
10. Victor Hugo est (17) des plus grands écrivains français.
11. (18) dictionnaires sont (19) livres à consulter.
12. Vous parlerez quand on vous donnera (20) parole.

二、用合适的介词填空, 如需省音或缩合请注明 (每空 0.5 分, 共 10 分)

1. Voulez-vous aller (1) le centre ville (2) moi ? Ce n'est pas loin, c'est (3) seulement 5 km (4) (5) moi.
2. As-tu trouvé Pierre ? Il ressemble beaucoup (6) mon frère, ne le prends pas (7) mon frère.
3. J'ai besoin (8) un livre, mais c'est un livre (9) langue française.
4. (10) les vacances, il est allé au bord de la mer, il a appris (11) nager seulement (12) trois jours.
5. Nous avons un examen (13) le mois (14) janvier. (15) l'examen, j'ai envie (16)

rentrer (17) moi tout de suite.

6. C'est une pièce (18) six mètres (19) quatre.

7. Vous vous levez généralement (20) bonne heure.

三、用合适的代词填空，如需省音或缩合请注明（每空 0.5 分，共 10 分）

1. Tout le monde a ses idées ; vous avez (1), j'ai (2) et mes amis ont (3). Mais (4) de mes amis sont différentes de (5)

2. J'ai porté des photos. Mais où sont- (6) ? Je voudrais faire une comparaison pour savoir (7) est la meilleure.

3. Voici le film (8) nous intéresse beaucoup.

4. Je veux bien visiter la maison (9) tu as passé ton enfance.

5. Pouvez-vous présenter (10) (11) lui est arrivé hier ?

6. De (12) s'occupe-t-il à la maison ?

7. Ma mère m'a donné deux robes, (13) est en rouge et (14) est en bleu.

8. Ce vin est très bon, donne- (15) - (16) !

9. C'est une mauvaise nouvelle pour lui, ne (17) (18) dis pas.

10. Nous allons mettre ces portraits dans la grande salle ? Oui, mettez- (19) - (20) !

四、将括号里的动词用合适的形式填空，如需省音请注明（每空 0.5 分，共 15 分）

1. Si je (être) (1) riche, je (ne pas aller) (2) me construire une ville en campagne, mais (planter) (3) des tulipes (郁金香) devant ma maison. Je (construire) (4) une petite maison blanche, et je (vouloir) (5) avoir un jardin dans la cour. Je (préférer) (6) non le triste volubilis (牵牛花), mais la tulipe, parce qu'elle (savoir) (7) l'air plus propre et plus gai, et qu'elle me (rappeler) (8) un peu l'heureux temps de ma jeunesse. Je (ne pas travailler) (9) ailleurs, je (s'occuper) (10) seulement de mes fleurs. Je (offrir) (11) des fleurs à mes amis et je les (faire) (12) visiter mon jardin. Ils (pouvoir) (13) me dire: « Merci pour vos fleurs. Votre gentillesse nous (rendre) (14) la vie plus gaie, et nous (avoir) (15) aussi envie de planter des fleurs. »

2. Hier matin, je (aller) (16) à la bibliothèque. Quand je (sortir) (17) de la maison, il (pleuvoir) (18) à verse, et il (faire) (19) un vent très fort. Pas moyen, je (retourner) (20) chez moi, je (trouver) (21) mon parapluie, je (sortir) (22) de nouveau.

3. Ma soeur est allée rendre visite à son amie, parce qu'elle ne la (voir) (23) pas depuis un mois.
4. Quand elle (finir) (24) ses devoirs, elle faisait de la gymnastique.
5. Je (croire) (25) qu'il (pleuvoir) (26) demain.
6. Tu (acheter) (27) un livre français, n'est-ce pas ? (montrer) (28) -le-moi.
7. Quand il (dîner) (29), il (se promener) (30) toujours avec son petit-fils.

五、完型填空（每空 1 分，共 10 分）

Quel est le meilleur lieu de formation pour l'enfant ?

Un adulte (1) durant toute son enfance et son adolescence, et (2) à se former plus ou moins toute sa vie. Mais on peut se demander si c'est l'école qui le forme ou sa famille ou le groupe social (3) il appartient.

L'école fournit l'enseignement intellectuel. Elle donne un certain nombre de connaissances qui ne remplissent pas seulement l'esprit mais édifient aussi peu à peu le jugement, nourrissent la réflexion. Elle ne consiste pas uniquement (4) un savoir mais (4) une véritable formation de l'esprit et même de l'esprit et même du cœur. De plus, à l'école, l'enfant rencontre aussi le premier groupe social (5) il aura à fréquenter et qui, lui aussi, participe de son initiation à la vie ; là se nouent les premières amitiés, là également (6) la méchanceté humaine.

Mais la famille qui est présentée (7) l'école, (8) elle joue correctement son rôle, apporte peut-être le principal, c'est-à-dire un certain modèle d'existence, les notions morales essentielles, la façon de réagir (9) autres, à la vie aussi avec ses difficultés et ses joies.

C'est (10) je pense qu'on ne peut considérer qu'il y a un lieu de formation privilégiée pour l'enfant. L'éducation forme un tour.

- | | | | |
|------------------|-----------------|---------------|-------------------|
| 1. A. se connaît | B. se construit | C. se réalise | D. se dirige |
| 2. A. décide | B. atteint | C. adapte | D. continue |
| 3. A. auquel | B. où | C. qu' | D. dont |
| 4. A. à, à | B. en, en | C. pour, pour | D. envers, envers |
| 5. A. qu' | B. à qui | C. lequel | D. dans lequel |
| 6. A. témoigne | B. s'ouvre | C. montre | D. se découvre |

7. A. avant et après B. à C. pour D. devant
 8. A. si B. sinon C. quoique D. même si
 9. A. avant les B. jusqu'aux C. parmi les D. face aux
 10. A. parce que B. aussi C. pourquoi D. peut-être

六、阅读下列文章并根据问题选择合适的答案（每题 1 分，共 13 分）

Texte 1

Le centre d'Etudes Nucléaires de Saclay (C.E.N.S.) (萨克莱核子研究中心)

Le C.E.N.S. se trouve sur un plateau à quelques kilomètres au sud de Paris.

Depuis 1949 où fut posée la première pierre, c'est une véritable ville qui est née en cet endroit puisque 10000 personnes viennent travailler dans la vaste enceinte où les arbres et le gazon équilibrent heureusement les laboratoires et les ateliers sur 200 hectares de superficie.

Les savants ont à leur disposition six accélérateurs de particules de puissance et de modèles divers. Parmi les autres appareils il faut citer les piles atomiques (原子反应堆) dont la plus importante est OSIRIS, pile à très haut reflux. C'est grâce à ces installations que peut se poursuivre le programme de recherche fondamentale et de développement industriel de l'énergie nucléaire, particulièrement d'application à la production de l'énergie électrique dans les centrales atomiques.

Notons qu'un centre d'enseignement fonctionne à côté du service de recherches et que 4000 techniciens français et étrangers avaient déjà en 1976 reçu une formation spécialisée.

1) Le C.E.N.S. se trouve ____.

- A. sur une plaine B. dans un bassin
 C. au pied d'une montagne D. sur un terrain plat situé en hauteur

2) La ville de Saclay est née ____.

- A. avec la fondation du C.E.N.S. B. longtemps avant la fondation du C.E.N.S.
 C. avant 1949 D. il y a 200 ans

3) D'après le texte, les savants qui travaillent au C.E.N.S. ____.

- A. peuvent demander six accélérateurs B. peuvent acheter six accélérateurs
 C. peuvent utiliser six accélérateurs. D. peuvent installer six accélérateurs

4) Une pile atomique est _____.

- A. un réacteur nucléaire B. une pile sèche
C. une pile solaire D. une pile à combustible

5) Le C.E.N.S. est plutôt _____.

- A. une central atomique
B. un centre commercial
C. un centre de recherche
D. un centre industriel

6) Les principaux appareils du C.E.N.S. sont _____.

- A. des appareils photographiques
- B. des dispositifs d'alarme
- C. des machines à signaux
- D. des accélérateurs et des piles atomiques

7) D'après le texte, où des techniciens français et étrangers peuvent-ils recevoir une formation spécialisée ?

- A. dans un service de recherches à Saclay
- B. dans un service de recherches à Paris
- C. dans une école spéciale à Paris
- D. dans un centre d'enseignement à côté du service de recherches à Saclay

Texte 2

Le vêtement comme marque de distinction

Dès notre naissance, un vêtement nous protège contre le froid, contre le chaud. Mais aussi, il nous caractérise et nous distingue soit par sa couleur, soit par sa marque de fabrique, donc par son prix. Petit enfant, on apprend à porter les habits que nous mettent nos parents et puis, plus grand, on demande à avoir les mêmes vêtements que ceux de nos compagnons d'écoles : « eux, ils ont des jeans, je veux un jean moi aussi » ; « elles ont des jupes courtes, j'ai envie, moi aussi, d'une jupe courte ».

Tout cela est une question de mode.

Le vêtement devient aussi l'obsession de la vie quotidienne. On s'habille tantôt pour son plaisir, tantôt par nécessité ; elle échange un jean contre une jupe et elle peut se présenter chez un futur employeur. Il met une cravate et un veston et il peut prétendre à un emploi dans une banque.

A la plage, elle est nue ou presque nue ; au travail, elle a des robes longues, son cou est entouré d'un foulard. Dans une soirée, sa robe est décolletée, avec des bijoux

magnifiques. Lui, dans une soirée, porte des chemises fermées et une cravate noire. Au travail ou dans la rue, il peut avoir une chemise ouverte et des jeans.

Elles se découvre, il se couvre. Il se découvre et elle doit se couvrir. Des couleurs lui sont réservées. D'autres lui sont interdites. Mais tout cela n'est-il pas en train de changer « Qu'en pensez-vous » ?

8) Que veut dire « la marque de fabrique » ?

- A. la marque déposée
- B. la marque de commerce
- C. la marque de fabrication
- D. la marque de marchands

9) Dans la phrase « on demande à avoir les mêmes vêtements que ceux de nos compagnons d'écoles... », ici « ceux » remplace

- A. les jeans
- B. les jupes
- C. les robes
- D. les vêtements

10) Que signifie « ... elle échange un jean contre une jupe... »?

- A. En échange d'un jean, elle a accepté une jupe.
- B. A la place d'une jupe, elle utilise un jean.
- C. Elle change un jean pour une jupe.
- D. Elle ne porte pas de jupe, elle porte un jean.

11) « il peut prétendre à un emploi dans une banque », ici « prétendre à » signifie_____.

- A. hésiter sur
- B. chercher à
- C. demander à
- D. aspirer à

12) A la plage, au travail, dans une soirée, si l'on s'habille différemment, _____:

- A. c'est que l'on veut se distinguer des autres
- B. c'est que l'on veut être à la mode
- C. c'est que l'on aime s'habiller comme ça
- D. c'est que l'on se trouve dans la nécessité

13) Laquelle de ces quatre phrases contient le sens de cette phrase « Des couleurs lui sont réservées »?

- A. Certaines couleurs lui vont bien.
- B. Certaines couleurs ne lui conviennent pas.
- C. Certaines couleurs ont été conservées pour lui.
- D. Certaines couleurs ont été gardées pour lui.

七、将下面的文章译成汉语（共8分）

Les livres

Notre civilisation est une somme de connaissance et de souvenirs réunis par les générations qui nous ont précédés. Nous ne pouvons y participer qu'en prenant contacte avec la pensée de ces générations. Le seul moyen de le faire et de devenir ainsi un homme cultivé, est la lecture.

Le livre est un moyen de se dépasser. Aucun homme n'a assez d'expériences personnelles pour bien comprendre les autres, ni pour bien se comprendre lui-même. Nous nous sentons tous abandonnés dans ce monde immense et fermé. Nous en souffrons, nous sommes heurtés par les difficultés de la vie. Les livres nous apprennent que d'autre, plus grands que nous, ont souffert et cherché comme nous. Ils ont des portes ouvertes sur d'autres âmes et d'autre peuples.

Les livres sont nos seuls moyens pour connaître d'autres époques et nos meilleures moyens pour comprendre des groupes sociaux où nous ne pénétrons jamais.

Grâce à eux, nous pouvons nous échapper de notre petit univers personnel, si étroit.

八、将下面的句子译成法语（每句3分，共24分）

1. 这个会没完没了，我还有许多事情要做。
2. 你预定了我们的票，做的好，因为出发当天是买不到票的。
3. 现在，年轻人经常对传统提出质疑。
4. 保尔好像要成为职业选手了，但是他更愿意当业余选手。
5. 我总是记着我们班赢得比赛的那一天。
6. 医生建议他每天早上跑步，跑步会使他变得强壮起来。
7. 要是昨天晚上不下雨的话，我们就到一家很好的餐馆一起吃晚饭了。
8. 巴黎的确是一座漂亮的城市，凯旋门和塞纳河比照片上的更美丽。